



# 大会

第七十四届会议

## 第五十七次全体会议

2020年1月31日星期五上午10时举行  
纽约

正式记录

主席：穆罕默德·班迪先生.....（尼日利亚）  
上午11时10分开会。

### 悼念阿曼苏丹国王卡布斯·本·赛义德苏丹陛下

**主席**（以英语发言）：我要沉痛哀悼1月10日逝世的阿曼苏丹国苏丹卡布斯·本·赛义德陛下。我代表大会请阿曼代表向阿曼政府和人民以及陛下家属表示慰问。

我代表大会向卡布斯·本·赛义德苏丹陛下的家人以及阿曼政府和人民表示最深切的慰问。我向苏丹海赛姆·本·塔里克陛下表示同情。

卡布斯苏丹在阿曼苏丹国现代化和工业化中发挥了重要作用，因此将被人们铭记。陛下的远见无远弗届，无疑影响了阿曼生活的方方面面，特别是教育。卡布斯苏丹认识到教育具有提升整个社会的潜力，因此创建了一流的中小学校和大学，使青年能够获得必要的知识和技能，为阿曼社会发展做出贡献。

陛下是气候行动方面的进步领袖，于1991年设立了卡布斯苏丹环境保护奖。在我们为实现崇尚自然的可持续发展开启十年行动之际，我希望所有会员国都能铭记苏丹遗志，效法他为促进保护地球所做的努力。

我们将铭记卡布斯苏丹是崇尚宽容与和平的崇高拥护者。他对宗教宽容的提倡确保了阿曼各族民众和平与和谐共存。卡布斯苏丹在与中东领导人的交往中表现出了敢作敢为的政治家风范，并将和平放在首位。

在我们纪念联合国成立七十五周年之际，卡布斯苏丹将被作为致力于本组织创始理想的和平缔造者而为世人所铭记。愿卡布斯·本·赛义德苏丹陛下安息。

我现在请各位代表起立默哀一分钟，以纪念卡布斯·本·赛义德苏丹陛下。

大会成员默哀一分钟。

**主席**（以英语发言）：我现在请秘书长安东尼奥·古特雷斯阁下发言。

**秘书长**（以英语发言）：首先，我就卡布斯·本·赛义德苏丹陛下的逝世向阿曼王室、政府和人民表示深切哀悼。

卡布斯苏丹领导阿曼近半个世纪，使其变为如今的非凡国家。陛下在主政期间，始终得到本国人民和世界人民的爱戴。他将合作和多边主义摆在首位，带领阿曼加入联合国、阿拉伯国家联盟和海湾合作委员会。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。



陛下凭借其领导力和全心投入，努力将阿曼塑造成国际大家庭中积极和负责任的一员。在他治下，阿曼基本未受地区紧张局势和问题的影响。的确，陛下向全世界传播和平、谅解与共处的理念，因而广受赞誉。阿曼在确保争端各方之间的沟通渠道方面一直发挥着至关重要的作用。

在他心爱的国家内部，陛下对阿曼的愿景使得男女受教育程度飞速提升，学校、医院、道路等许多基础设施成倍增加。今天，我们纪念并颂扬他建成的多条道路——对话之路、谅解之路、和平之路。

我向海赛姆·本·塔里克苏丹致以最美好的祝愿，他还在为堂弟去世感到悲痛的时候，就继任了阿曼领导人。我非常希望阿曼苏丹卡布斯陛下的遗产能够继续为区域和国际外交做出持久贡献。

联合国仍然坚定支持阿曼为促进地区和平与稳定所作的持续努力。值此悲痛时刻，我再次对阿曼以及该地区内外各国人民的这一沉重损失表示最深切的哀悼。

**主席（以英语发言）：**我现在请多哥代表发言，他将代表非洲国家集团发言。

**克帕耶多先生（多哥）（以法语发言）：**主席先生，非洲国家集团首先要感谢你召开大会第57次全体会议，这让我们得以发自内心地向1月10日逝世的阿曼苏丹卡布斯·本·赛义德陛下致以应有的悼念。

在阿曼人民哀悼伟大君主的这一极为悲伤的时刻，在他们刻骨铭心的这个日子里，非洲集团谨通过我的发言向其表达我们的悲痛之情，并悼念这位离世的卓越人物。他不仅是阿曼现代历史的守护者，而且也是国际舞台上的模范人物。

卡布斯苏丹是一位开明且有远见的领导人，他坚定地致力于国家的繁荣和人民的幸福。这些特征使他能够让他的国家走上发展和进步的道路。在这方面，阿曼过去半个世纪各个方面的成就即为明

证。2019年发布的最新《人类发展报告》也正确地指出，阿曼生活水平在中东国家中名列前茅。

阿曼对世界的开放也应归功于卡布斯苏丹，他早就了解到民族与国家之间的友谊与合作是其发展的关键途径，因此使其位于阿拉伯半岛边缘的国家成为阿拉伯世界、西方世界和非洲世界的桥梁。

从非洲来说，它在许多方面都要感谢卡布斯苏丹，因为正是在他在位期间，阿曼坚定的开放政策使得阿曼与大多数非洲国家之间的联系不断得到巩固和加强。

我们要指出，在卡布斯苏丹领导下，阿曼与非洲特殊关系的一个象征是阿曼与非洲之角国家举行的国际会议，其第五次会议于2016年举行。还应指出，在其在位期间，阿曼出资在非洲各地建设了一些学校、医院和文化中心，这也是他的功劳。

苏丹是一个稳定、现代化和繁荣国家的伟大建设者，也是国家间和平的主要设计师，他通过致力于在世界事务保持中立很好地发挥这一作用。他倡导对话与开放，这些是指导他一生作为、使他成为不仅在近东和中东而且在世界其它地方受人敬重的调解家的根本价值观。

所有这些行动为他赢得了国际上的承认，如1998年的国际和平奖、2004年的贾瓦哈拉尔·尼赫鲁国际谅解奖以及2007年俄罗斯国际协会的和平奖。换言之，这位已逝伟人曾是国际舞台上的领军人物，留下理应永远弘扬的无尽遗产。

非洲集团愿在此向阿曼政府和国王的家人表示最诚挚的慰问，向悲痛中的兄弟般的阿曼人民表示深切同情。愿他们坚强地渡过国王逝世留下的巨大空白，愿缅怀他的光芒继续照亮所有了解和爱戴他的人。

愿万能仁慈的主接他升入天堂，赋予他和平和永恒的安息。

**主席**（以英语发言）：我现在请文莱达鲁萨兰国代表发言，她将以亚洲太平洋国家集团的名义发言。

**苏莱曼女士**（文莱达鲁萨兰国）（以英语发言）：我荣幸地代表亚洲太平洋国家集团的成员国发言，在大会本次会议上赞颂并且缅怀阿曼苏丹国苏丹卡布斯·本·赛义德陛下。我们就卡布斯苏丹逝世向阿曼苏丹国政府和人民表示诚挚慰问。

陛下的统治跨度近五十年，使他成为任职时间最长的阿拉伯领导人。在此期间，他凭借高度的智慧与远见领导自己的国家。陛下曾指引阿曼渡过困难的挑战，为国家的现代化奠定基础，开发其基础设施、教育、保健系统以及体制框架。他一生的奉献与努力带来令人瞩目的社会和经济进步，使阿曼苏丹国变成中东最稳定和繁荣的国家之一，同时保护了阿曼丰富的民族遗产与文化。

在国际舞台上，卡布斯苏丹陛下长期倡导和平、合作以及彼此谅解，为此深受敬重。他指引阿曼走中立和不结盟的道路，与各方为友，不与任何人为敌。他的外交政策巩固了阿曼作为和平解决争端方面可信的调解人和搭桥人的作用。

卡布斯苏丹陛下的逝世不仅是阿曼人民的损失，也是整个地区和世界的损失。在哀悼卡布斯苏丹陛下逝世的同时，我们再次代表亚洲太平洋集团，向阿曼苏丹国王室成员、政府以及人民表示我们最深切的同情。

愿真主保佑已故苏丹的灵魂，让他加入亲人的行列。

**主席**（以英语发言）：我现在请阿塞拜疆代表发言，他将以东欧国家集团的名义发言。

**阿利耶夫先生**（阿塞拜疆）（以英语发言）：我代表东欧国家集团发言。

我们沉痛获悉阿曼苏丹国苏丹卡布斯·本·赛义德陛下逝世。今天，我们赞扬这个把毕生奉献给自己国家和人民的正直诚信、具有远见卓识和智慧

的人，他的领导给阿曼苏丹国带来和平与繁荣。他大力倡导教育、科学以及现代化，他的坚决努力为今世后代阿曼人的福祉与发展铺平了道路。

卡布斯·本·赛义德苏丹毕生为国际事务做出贡献，支持区域内外的对话进程，这些对于在动荡时期建立信任和规避危机至关重要。他把自己的外交政策描绘为

“定义明确，一手抓内部建设，一手真诚地给予并且继续参与世界事务和发展。”

卡布斯·本·赛义德苏丹陛下将被作为伟大的领袖和真正的政治家为人铭记。我代表东欧国家集团，向阿曼苏丹国王室、政府以及人民表示最诚挚的慰问。

**主席**（以英语发言）：我现在请牙买加代表发言，她将以拉丁美洲和加勒比集团的名义发言。

**贝利女士**（牙买加）（以英语发言）：我荣幸地代表拉丁美洲和加勒比集团成员国赞扬1月10日逝世的卡布斯·本·赛义德苏丹陛下。我们悲痛地获悉卡布斯·本·赛义德苏丹陛下逝世。该地区失去了一位被尊为阿曼复兴之父、坚守与各国和平共存政策的领导人。他不仅给阿曼而且也给整个地区留下丰厚的遗产。

1970年陛下登基时，阿曼隔绝于世上大多数国家之外，几乎完全没有现代的基础设施和服务。预期寿命约为50岁，只有6英里稍多的铺设道路，三所公立学校和极少的医疗保健。今天，高速公路、公共设施、高速因特网以及世界级的运动和文化中心见证了他现代化方案的成功。预期寿命超过77岁，扫盲率约占成年人口的96%。

卡布斯苏丹陛下倡导加强性别平等，任命女性担任要职，并为所有人创造就业机会，包括公私部门的同工同酬。此外，卡布斯苏丹陛下最恒久的遗产可能是他的外交政策。阿曼在国际事务中实行温和与对话的政策，阿曼苏丹国始终走独立和不结

盟的道路。为此，在一个备受战争与隔阂摧残的地区，阿曼苏丹国从未染指国界以外的土地。

最后，我代表拉丁美洲和加勒比国家集团，向阿曼政府及人民表示最诚挚的慰问。愿卡布斯·本·赛义德苏丹陛下安息。

**主席**（以英语发言）：我现在请丹麦代表发言，他将以西欧和其它国家集团的名义发言。

**赫尔曼先生**（丹麦）（以英语发言）：我荣幸地代表西欧和其它国家集团，赞扬并缅怀阿曼苏丹、卡布斯·本·赛义德苏丹陛下。

1月11日，我们沉痛获悉卡布斯苏丹陛下逝世。我谨向其家人、阿曼政府及阿曼人民蒙受重大损失表示最诚挚的慰问与同情。在担任领导人的将近50年间，陛下大力促进人的发展，提升阿曼人民生活水平，使阿曼苏丹国成为现代化的繁荣国家。受陛下改善与外部伙伴关系做法的影响，促进和平与稳定，增强整个区域的理性声音，成为阿曼外交政策的重点。他的去世不仅是阿曼苏丹国，也是该区域乃至全世界的损失。

我还谨借此机会欢迎最近获得任命的阿曼苏丹海塞姆·本·塔里克陛下，并就他今后执政向他致以最热烈、最美好的祝愿。

请允许我代表西欧及其他国家集团，悼念卡布斯·本·赛义德苏丹陛下。在未来几年里，人们都将为他的离世而悲伤。

**主席**（以英语发言）：我现在请美利坚合众国代表发言，他将代表东道国发言。

**诺曼-沙莱女士**（美利坚合众国）（以英语发言）：今天，我荣幸地与许多其他人一道，悼念过去50年来世界上最杰出的领导人之一——卡布斯·本·赛义德苏丹陛下。他不仅将为阿曼人民，而且也将为包括美国在内的世界各地的朋友和景仰者所怀念。

当苏丹于1970年7月登上阿曼王位时，他的国家、该区域和世界都与现在大不相同。他在位期

间，美国总统换了九任，该区域多次发生危机，全球出现了各种难以想象的技术变革。面对这些可喜又充满挑战的变化，他始终英明又富有远见地治理着自己的国家。

凭借这些非凡的能力，他带领阿曼走向稳定与繁荣，确保本国人民享有一个更光明、更有希望的未来。特朗普总统在吊唁声明中就作出了这样的评价。他指出，

“卡布斯苏丹是中东在位时间最长的领导人，为他的国家带来了和平与繁荣，是所有人的朋友”。

在他坚定不移地领导阿曼期间，苏丹为人真诚、慷慨、宽容，挚爱自己的国家。美国尤其感谢他在也门冲突爆发期间帮助确保美国大使馆人员的安全通行。

卡布斯苏丹毫不动摇地致力于进行对话，致力于促进阿曼及其邻国所在的动荡区域的和平协作，是现代政治家的典范。他深知倾听各方声音的必要性，并将外交对话的信息传达给所有愿意倾听的人。他经常是那些不愿意相互对话的国家得以进行对话的桥梁。世界必须对苏丹在这方面所起的领导作用始终心怀感激。

但是，他不仅仅是一位国际领导人。他还是一位杰出的阿曼领导人。他热爱自己的国家和人民，为确保他们拥有实现繁荣所需的资源而每天操劳。他登基时，阿曼饱受冲突摧残，经济凋敝。卡布斯苏丹重建了秩序，开展了近代史上最令人赞叹的发展运动之一，修建了学校、医院和现代基础设施，为未来增进繁荣奠定基础。

他的愿景实现得如此成功，以至于在2010年，联合国开发计划署将阿曼列为过去40年来发展水平提高最快的国家。此等成功离不开出色、英明和富有远见的领导，而卡布斯苏丹就是此种领导的典范，在座的每一位都应当立志效仿。



美国与阿曼人民同感悲痛。在他们当中，许多人失去了自己所认识的唯一领袖。我们将恪守苏丹的遗愿，继续致力于加强我国与阿曼的牢固伙伴关系和友谊。

**主席（以英语发言）：**我现在请苏丹代表发言，他将以阿拉伯国家集团的名义发言。

**谢里夫先生（苏丹）（以阿拉伯语发言）：**我代表阿拉伯国家集团发言。

今天，我们与阿曼苏丹国政府和人民一样，对卡布斯·本·赛义德苏丹陛下的去世深感悲痛。卡布斯苏丹使阿曼这个姐妹国家获得了新生。这位领导人为自己的国家和民族一直服务到生命的最后一天，在此过程中，他的睿智、忠诚和崇高的历史地位为世人所公认。他的故去，使阿拉伯和伊斯兰国家、甚至整个人类——还有所有热爱阿曼及其人民的人——失去了一个忠诚和智慧的象征，一个充满爱心的人。逝者是一位非凡的领导人和名副其实的智者，他还是一位有原则、有理想、在历史上举足轻重的人。

我们对这位阿拉伯国家英明领袖的逝世深表哀悼，他的名字与他的人民的复兴联系在一起。他建立了一个现代国家，确立了善治，促进了阿曼的民族认同，同时解决了该国面临的冲突。他打开了阿曼通向外部世界的大门，给阿曼带来了现代主义、进步和开放。因此，他培养了一代又一代受过教育、有能力且具有领导意识的阿曼人。阿曼苏丹国和阿拉伯民族失去了一位爱好和平的智者，他的名字铭刻在我们以及阿曼、本区域和世界人民的心中。

当我们谈论卡布斯苏丹陛下时，我们谈论的是一个并非历史上昙花一现的统治者所打造的家园。是他在二十世纪和本世纪头二十年开创了阿拉伯海湾地区最重要的复兴时期之一。这位领导人给阿曼苏丹国带来了现代主义和发展。他还致力于人的发展和培养，确保苏丹国在他统治期间成为进步、发展和繁荣的代名词。

卡布斯苏丹非常重视发展这个苏丹国的政治结构，使本国公民能够参与管理国家事务。在他统治期间，这个苏丹国政治稳定，国泰民安，社会发展，教育不断进步，经济大规模复苏。在这个苏丹国，人们可以清楚地看到这一切，还有该国人民的繁荣和发展。

卡布斯苏丹非常重视让妇女参与国家的光荣复兴，为她们提供教育、培训和就业。他支持妇女在社会中的作用和地位，并强调她们参与各种发展领域事务的必要性。他颁布了各种规定和法律，确保妇女权利，促进其专业知识和技能，以便她们能够建设阿曼，提升其地位。他还在每年的10月17日专门阿曼妇女举办活动，突出她们上一年在服务本国社会方面所取得的成就，同时展示她们的作用和地位。

在悼念卡布斯苏丹时，我们应该回顾他在加强阿拉伯国家联盟各支柱方面所起的重要作用。他毕生致力于加强阿拉伯兄弟的团结。他还参与本区域各国之间的调解活动，以解决它们之间的各种危机。卡布斯苏丹在离开我们之前，为这个苏丹国在确保其繁荣和稳定的同时实现复兴奠定了不可或缺的基础。苏丹的遗产和像他一样的人的遗产不会随着他们的逝世而结束。他们的智慧、观点和贡献仍将是指导价值观。已故的卡布斯苏丹将永远在他的人民心中，因为他取得了巨大的成就，并确立了政治方针。

卡布斯·本·赛义德苏丹陛下的逝世是阿拉伯民族的损失，在我们悼念卡布斯苏丹陛下时，我们祝贺阿曼苏丹海塞姆·本·塔里克苏丹陛下，请万能的上帝使他成功完成其前任的使命，继续建设一个安全和繁荣的阿曼，同时努力促进阿拉伯团结的基础，并为实现该地区的和平与繁荣作出贡献。我们也祝愿亲爱的阿曼人民在他的英明领导下取得进一步的进步和繁荣。

**主席（以英语发言）：**我现在请阿曼代表发言。

哈桑先生（阿曼）（以阿拉伯语发言）：首先，我谨代表阿曼苏丹国政府，对为悼念已故的卡布斯·本·赛义德苏丹陛下所作的慷慨发言表示最诚挚的感谢和感激，愿上帝让他的灵魂安息。

阿曼人民非常悲痛和极其遗憾地获悉卡布斯·本·赛义德苏丹陛下逝世的消息，他于2020年1月10日星期五被召到上帝身边。今天，我们聚集在这个享有盛誉的国际组织，悼念阿曼领导人及其现代复兴的创始人——一位用了50年的奉献、牺牲和不懈努力来建设阿曼，并架起与所有国家和所有人民合作桥梁的领导人。事实上，卡布斯苏丹花了50年时间在建设中，因为他生活在他和人民中间，同时每年走遍全国各地，从北到南，从东到西，与人民见面，倾听他们的要求和需求，并且在实地直接予以解决。他爱他的人民，人民也爱戴他。他们团结在他身后，没有分歧与不和。

卡布斯苏丹陛下离开了我们，但他给他的同胞们留下一份永恒的遗产。他的名字将永远铭刻在他们的心中，因为他为他们实现了以阿曼人民为重点的可持续发展。我荣幸地引用他的继任者、海塞姆·本·塔里克苏丹陛下就职后的第一次讲话：

“没有一篇演讲能公正地评价已故的卡布斯·本·赛义德苏丹，也没有一篇演讲能列举出他所有的成就以及他为国家建设所做的贡献。他缔造了一个被所有人认可的现代国家。他建立了一个基于坚实基础、以法律和立法为支撑的复兴。法律和立法维护了阿曼，并将确保其繁荣的未来。他还建立了全面的基础设施，并为基于正义、可持续发展、增加生产和

收入来源多样化的社会和经济体系奠定了基础，从而进一步提高了阿曼公民的生活水平。此外，他还建立了稳定和可持续的机制，以确保可获得所有专业教育。”

在各国人民和各国的生活中，总是有历史性的领导人，他们以巨大的智慧和不断的牺牲，肩负起在国家历史的关键阶段推动国家前进的责任。毫无疑问，卡布斯·本·赛义德苏丹陛下是这些杰出的历史性领导人之一。我们祈求全能的上帝怜悯他，赐予他在天堂应有的地位，作为对他为他的人民、国家和世界所取得的成就以及他留给祖国的遗产的奖励。这一遗产将永远铭刻在历史上，活在阿曼人后代的记忆中。

1970年7月23日标志着阿曼新时代的开始。苏丹国将在海塞姆·本·塔里克苏丹陛下的领导下继续其神圣的复兴，愿上帝保佑和保护他。他强调苏丹国将确实奉行已故卡布斯·本·赛义德苏丹所制定的同样的方针和政策。苏丹国将继续发挥其作为联合国积极成员的作用。我们的国家、阿曼苏丹国，将仍然是一座历史堡垒，一个安全的国家，一个和平灯塔。它将坚持走支持安全与稳定的正确道路，同时维持基于相互尊重、睦邻友好关系、不干涉他国内政及合作的外交政策，从而实现善与正义。

最后，我再次感谢大会召开本次会议悼念阿曼苏丹。我们强调支持本组织维护国际和平与安全。我们还重申我们对安东尼奥·古特雷斯秘书长、以及他为了推进本组织及其机构以满足所有会员国和世界人民的愿望所做的坚定不移的努力的信任。

上午11时50分散会。